

Lupus Hellinck

# Panis quem ego dabo

S.A.T.B.

*ed. S. Biazeck*

***Quire*** EDITIONS

# Panis quem ego dabo

(Primus liber cum quatuor vocibus. Mot... no. 17 / Jacques Moderne, Lyon, 1532)

Edited by Simon Biazeck

Lupus Hellinck  
(1493/4–1541)

Superius (G2)

Altus (C2)

Tenor (C3)

Bassus (C4)

Pa - nis quem e - go da -

Pa - nis quem e - go da - bo,

Pa - nis quem e - go da - bo, da -

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. The Superius part (G2) has a whole rest. The Altus part (C2) has a whole rest for the first four measures, then a half note G4, a quarter note A4, and a half note G4. The Tenor part (C3) starts with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, and a half note G4 with a sharp sign. The Bassus part (C4) has a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, and a half note G3.

6

Pa - nis quem e - go da - bo,

- bo, pa - nis quem e - go

pa - nis quem e - go da - bo,

- bo, pa -

Detailed description: This system contains measures 6-10. The Superius part (C3) has a whole rest for the first four measures, then a half note G3, a quarter note A3, and a half note G3 with a sharp sign. The Altus part (C2) has a whole rest for the first four measures, then a half note G4, a quarter note A4, and a half note G4. The Tenor part (C3) has a whole note G3, followed by quarter notes A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, and a half note G4. The Bassus part (C4) has a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, and a half note G3.

11

pa - nis quem e - go da - bo,

da - bo, pa -

pa - nis quem e - go da -

nis quem e - go da - bo, pa - nis quem

Detailed description: This system contains measures 11-15. The Superius part (C3) has a whole rest for the first four measures, then a half note G3, a quarter note A3, and a half note G3 with a sharp sign. The Altus part (C2) has a whole rest for the first four measures, then a half note G4, a quarter note A4, and a half note G4. The Tenor part (C3) has a whole note G3, followed by quarter notes A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, and a half note G4. The Bassus part (C4) has a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, and a half note G3.

16

pa - nis quem e - go -  
 nis quem e - go da - bo, pa - nis quem e - go da - bo, e -  
 -bo, pa - nis quem e - go da - bo,  
 e - go da - bo, pa -

21

da - bo, ca - ro me -  
 - go da - bo, ca - ro me -  
 pa - nis quem e - go da - bo, ca -  
 nis quem e - go da - bo, ca - ro me -

26

ca - ro me - a est -  
 - a est, ca - ro me - a est pro mun - di vi -  
 - ro me - a est pro  
 - a est pro mun - di vi -

31

pro mun - di vi - ta, pro -  
 - ta, pro mun - di vi - ta,  
 mun - di vi - ta, pro mun - di vi -  
 - ta, pro mun - di vi -

36

mun - di vi - ta.  
 pro - mun - di vi - ta, vi - ta, vi - ta, vi - ta. Li - ti - ga - bant er -

41

Li - ti - ga - bant er - go Iu - dae - i, Iu - ti - ga - bant er - go Iu - dae - i ad in - vi -

46

cem, di - cen - tes, Quo - mo - do Iu - dae - i ad in - vi - cem, dae - i, ad in - vi - cem, di - cem, di - cen - tes: Quo - mo - do Iu - dae - i ad in - vi - cem,

51

di - cen - tes: Quo - mo - cen - tes, di - cen - tes, di - cen - tes, di - cen - tes: Quo - mo - do po - test hic no - bis quo - mo - do po - test hic no - bis

\*\*♭ in Moderne (1532)

56

do po - test hic no - bis car - nem su - am da -  
 - tes: Quo - mo - do po - test hic no - bis car - nem su -  
 po - test hic no - bis car - nem su - am da -  
 car - nem su - am, car -

61

re, car - nem su - am da - re ad  
 am - da - re, ad man - du - can - dum,  
 -re ad man - du - can - dum, ad man - du -  
 nem su - am da - re, car - nem

66

man - du - can - dum, ad  
 ad man - du - can - dum, ad man - du - can - dum,  
 can - dum, ad man - du - can -  
 su - am da - re ad man - du - can -

71

man - du - can - dum, ad man - du -  
 ad man - du - can - dum, ad  
 dum, ad man - du - can -  
 dum, ad

\*\*♭ in Moderne (1532)

74

can - dum.  
 man - du - can - dum.  
 dum, ad man - du - can - dum.  
 man - du - can - dum.

78 **Secunda pars**

Lo - cu - tus est po - pu - lus ad Do - mi - num, po - pu - lus ad  
 Lo - cu - tus est po - pu - lus ad Do - mi -  
 Lo - cu - tus est

84

Do - mi - num ad Do - mi - num:  
 num, ad Do mi - num ad  
 po - pu - lus ad Do mi - num: a - ni - ma no -  
 Lo - cu - tus est po - pu - lus ad Do -

89

a - ni - ma no - stra nau - se -  
 Do - mi - num: a - ni - ma no - stra nau -  
 - stra nau se - at  
 - mi - num: a - ni - ma no - stra nau - se -

94

at su - per ci - bo i - sto le - vis - si -  
 - se - at su - per ci - bo i - sto le -  
 su - per ci - bo i - sto le - vis - si - mo, su - per ci - bo i -  
 at su - per ci - bo i - sto le - vis - si - mo, su -

99

mo, su - per ci - bo i - sto le - vis - si - mo.  
 vis - si - mo, su - per ci - bo i - sto le - vis -  
 sto le - vis - si - mo, le - vis - si - mo, le - vis -  
 per ci - bo i - sto le - vis - si - mo.

104

Quo - mo - do po - test hic no -  
 -si - mo, le - vis - si - mo. Quo -  
 - si - mo. Quo - mo - do po - test hic no -  
 Quo - mo - do po - test hic no - bis

109

bis car - nem su - am da - re,  
 - mo - do po - test hic no - bis car - nem su - am da -  
 bis car - nem su - am da - re ad man -  
 car - nem su - am, car - nem su - am

\*\*b in Moderne (1532)

114

car - nem su - am da - re ad man - du - can -  
 - re ad man - du - can - dum, ad man - du - can -  
 - du - can - dum, ad man - du - can -  
 da - re, car - nem su - am da -

119

- dum, ad man - du - can -  
 - dum, ad man - du - can dum, ad man -  
 - dum, ad man - du - can - dum, ad man - du -  
 re ad man - du - can - dum,

124

- dum, ad man - du - can - dum.  
 - du - can - dum, ad man - du - can - dum.  
 can - dum, ad man - du - can - dum.  
 ad man - du - can - dum.

**Translation:**

*“This bread is my flesh, which I will give for the life of the world.”* (John 6:51b)  
*Then the Jews began to quarrel among themselves, saying, “How can this man give us his flesh to eat?”* (John 6:52b-53)  
*The people spoke to the Lord, “Our soul grows sick over this light bread.”* (Numbers 21:5)

Simon Biazeck  
 Rochester, U.K.  
 May 2021

\*\*♭ in Moderne (1532)